Personal

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): **- (1925)**

Heft 215

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

could be answered readily and effectively. If a Catholic procession were composed merely of men and women in civilian clothes and wearing green or blue flags and rosettes, nobody would object. It is clear, however, that this is not the case.

I submit respectfully that the above remarks put the question in its proper place.

Yours faithfully, A. DE TREY.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.

A Success.

(Communicated.)

On Saturday, the 22nd of August, a return match took place at the Hendon shooting ground between the Swiss Rifle Association, the Wandsworth Rifle Club and the Rifle Club of Messrs. Lyons & Co., Ltd. Each of the clubs selected a team of eight marksmen, and the competition consisted of 10 shots per man on the 100-yards target and 5 shots with the British army rifle on the 300-meter target. That a hard battle was fought can be seen from the final results, namely:—

Swiss Rifle Association	846	points.
Wandsworth Rifle Club	843	,,
Lyons' Rifle Club	840	,,

Members of the Swiss team and individual results:

A. Lampert (captain)	111	points.
C. O. Bruhlhard	108	,,
L. W. Krucker	108	,,
E. R. Hirt	106	,,
P. Demaria	106	,,
J. Muller	105	,,
G. Burger	103	,,
Ar. Schmid	99	,,

At the beginning of the competition it was raining hard and a strong wind was blowing, which made the shooting rather difficult. A little reception was given to the visiting clubs on the club ground, and the hon. secretary, Mr. Burger, welcomed them with a short, hearty speech and a glass of Neuchâtel.

Our visitors expressed repeatedly their admiration for the fine shooting ground, hut and automatic targets. Special compliments and thanks are due to Messrs. Arnold Schmid and A. Lampert, who have worked untiringly on the installation of our roomy and up-to-date shooting hut. With the present arrangements seven marksmen can shoot at the same time, and everyone will have plenty of opportunity to practise and improve in our national sport. Have you seen our new installation?

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

No. 136.	Jakob Rümmelis schwere Wahl, von F. G. Birnstiel	4d.
No. 137.	Das Abenteuer im Wald, von I. C. Heer	4d.
No. 144.	Ein Verdingkind, von Konrad Rüg	4d.
No. 145.	Der Sohn, von Ida Frohnmeyer	5d.
No. 137 (BE).	Erinnerungen einer Grossmutter an ihre Jugend- und Dienstjahre, von E. B.	5d.
No. 146.	Porzellanpeter, von Anders Heyster	5d.
No. 138.	Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist	5d.
No. 139.	Der Schuss von der Kanzel* von C. F. Meyer	5d.
Serie 1/1.	Sous la Terreur, par A. de Vigny	1/-
Serie 1/2.	La Femme en Gris, par H. Sudermann	1/-
Serie 1/4.	La Tulipe Noire, par Alex. Dumas	1/-
Serie 2/1.	Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton	6d.
Serie 2/2.	Contes Extraordinaires, par Edgar Poë	6d.
Serie 2/3.	Un Véritable Amour, par Masson-Forestier	6d.
Serie 2/4.	La Boutique de l'Ancien, par L. Favre	6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer,* 25, Leonard Street, E.C.2.

* Auf C. F. Meyers 20. Todestag (28. November 1918) hatte der Verein für Verbreitung guter Schriften, Zürich, seiner grossen Leserschar eine rechte Ueberraschung bereitet, indem er infolge verdankenswerten Entgegenkommens des Verlages H. Haessel in Leipzig unseres berühmten Dichters Novelle "Der Schuss von der Kanzel" herausgeben durfte. Das Heft fand überall freudigen Anklang; spielt die köstliche Geschichte doch an unserm schönen lieben See.

Auf den 100. Geburtstag von C. F. Meyer, den die gebildete Welt am 11. Oktober dieses Jahres feiert, gibt der Verein den 'Schuss von der Kanzel' abermals heraus. Die neue Ausgabe ist umfangreicher als die erste und typographisch aufs erfreulichste verbessert. Der Erzählung geht vorauf eine des Dichters würdige biographische Skizze aus der Feder des Herrn Prof. Dr. Paul Suter. Der altertümelnde Holzschnitt der ersten Ausgabe ist ersetzt durch die Wiedergabe des prächtigen Meyer-Bildnisses von Stauffer-Bern, das bekanntlich ein Juwel unter des Meisters hochgewerteten Porträts ist. In freundlicher Weise hat der Kunstverlag Amsler & Ruthardt in Berlin, in dem die Stauffer'sche Radierung erschienen ist, für den festlichen Anlass die Reproduktion gestattet.

TO THE SECRETARIES OF THE LONDON SWISS SOCIETIES AND CLUBS.

We should like to impress upon the secretaries of the societies and clubs in our colony the necessity of advising us in good time of any fixtures their respective clubs are arranging. Experience has amply shown that co-operation in this direction is very desirable, several gatherings during the last season having met with little success, mainly on account of the dates clashing—in one instance no less than four independent meetings taking place the same evening.

On the suggestion of the Nouvelle Société Helvétique it was decided last January that *The Swiss Observer* should keep a register, so that before dates are definitely fixed, any society could ascertain beforehand whether a particular date had already been booked by another society.

VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

D 8552 **Bonbonskocher** für Konfiseriefabrik im Seeland.

E 8416 **Wäscheatelier-Directrice**, gelernte, langjährige Weissnäherin, möglichst mit Praxis als Atelierversteherin oder entsprechenden Fähigkeiten; für Wäschefabrik (speziell Herrenwäsche) in Basel.

E 8635 **Pelzzurichter** für Pelzfärberei in St. Gallen.

G 8473 **Figurist in Gipsfigurenfabrik** für Devotionaliengeschäft im Kanton Schwyz.

G 8859 **Kirchenmaler**, mit der Ausführung kirchlicher Malerei- und Vergolderarbeiten vertrauter, für 3—4 Monate; zu Malermeister in der Nähe von Luzern.

H 8608 **Holzpolierer-Vorarbeiter**, befähigt einer Abteilung von 8—10 Mann vorzustehen; für Masstabfabrik im Kanton Schaffhausen.

J 8563 **Zeichnerin und Koloristin** für Seidenstoffdruckerei im Kanton Zürich.

J 8694 **Kunststickerin**, im Seiden- und Metallsticken geübte; für Fahnen- und Paramentenfabrik im Kanton St. Gallen.

K 8695 **Monotypemachinenmeister**, 2; für Kunstinstitut in Zürich.

K 8696 **Relief-Graveur**, bewanderter; für Gravureanstalt in Glarus.

K 8775 **Photographin-Operateurin**, zugleich in der Optik ausgebildet; für Photohaus in Aarau.

K 8809 **Photograph**, in Ein- und Mehrfarbendruck durchaus bewanderter; für Clichéfabrik in Basel.

K 8812 **Kopist**, im Clichéwesen durchaus bewanderter; für Clichéfabrik in Basel.

L 8697 **Maschinenführer**, auf Schnellaufmaschine für mittieres und feines Papier; in Papierfabrik im Kanton Glarus.

L 8863 **Pressvergolder**, für Partie und Sortiment; in Buchbinderei und Gesangbuchfabrik am Zürichsee.

M 8423 **Seifensieder**, mit Ausweisen; für Seifenfabrik in Bern.

N 8427 **Monteur für Kühl- und Gefrieranlagen**, mit Ausweisen über Praxis in grösseren schweiz. Maschinenfabriken der Branche; nach Basel.

N 8750 **Stemmer**, 3—4 starke, nicht zu alte; für Eisenkonstruktionswerkstätte in der Nähe von Basel.

N 8776 **Chirurgie- und Orthopädie-Mechaniker**, mit mehrjähriger Spezialtätigkeit; für Sanitätsgeschäft in St. Gallen.

N 8813 **Blechschlosser** für Autospenglerei im Kanton Zürich.

P 8782 **Konfektionsverkäuferin**, mit Ausweisen über langjährige Praxis als erstklassige Verkäuferin der Damenkonfektionsbranche; nach Basel.

P 8870 **Darm-Sortiererin**, befähigt den Saitlingsbetrieb einzurichten und jüngere Arbeitskräfte anzulernen, in leitende Stellung; für Saitlingssortieranstalt in Glarus.

S 8444 Für ein Wiener Operetten-Ensemble im Kanton Schwyz werden dringend folgende Kräfte gesucht (mit Wienerdialekt):
(a) **Theaterkapellmeister-Pianist**;
(b) **Operettensängerin**;
(c) **Erste Soubrette**;
(d) **Erster Operettentenor**;
(e) **Operetten-Buffo**.

S 8580 **Chemiker**, Spezialist der Pharmazeutischen Branche, im Alter von 25—40 Jahren; für mechanische Fabrik im Kanton Solothurn.

S 8761 **Flügel- und Piano-Techniker**, geübter Zusammensetzer, der auch perfekt rein stimmen kann; für Pianohaus in Basel.

S 8833 **Hauslehrerin** (Primarlehrerin für den Unterricht eines Knaben in einem Berggasthaus, für erholungsbedürftige Lehrerin beste Gelegenheit zu langem Höhenaufenthalt), freie Pension und Barentschädigung; nach dem Kanton Appenzell.

S 8834 **Institutrice**, pouvant enseigner correctement la langue anglaise; pour pension d'enfants près de Lausanne.

SWISS BANK CORPORATION,
99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3½ per cent. until further notice.

Sutton Restaurant,
3, Carshalton Road, Sutton (Surrey).
OPEN DAILY UNTIL 10 P.M.
Luncheons - Teas - Suppers
'Phone: Sutton 328. Proprietor: V. CIMA.
Bus from London 80, 88, 180. Extra on Sundays 77, 128.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foysuisse, London.
Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)
Swiss Art Exhibition.
A fine collection of water-colours, by W. Bollier, has been kindly sent us (sale or return) and will be exhibited for the next few weeks in the banquet hall. Open to the public every afternoon free.
WILLY MEYER, Manager.

PERSONAL.

Most of our readers will be interested in the announcement that Mademoiselle Sophie Wyss, the Swiss Soprano from Basle, whom on several occasions we have been delighted to hear at Caxton Hall, was married a few weeks ago to Captain Arnold Gyde. Mlle. Wyss will settle down in this country with the intention of pursuing her musical career.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Un culte spécial sera célébré le Dimanche, 20 Septembre, à Endell Street, à l'occasion du Jeune Fédéral par le Pasteur Hoffmann, et à Gresham Street par le Pasteur Hahn.

Reprise de l'Ecole du Dimanche, 4 Octobre.

Reprise des Réunions du jeudi pour jeunes filles à 4h. 30 au Foyer, 15, Upper Bedford Place, dès le 24 Septembre.

Prière d'annoncer les cathécumènes au pasteur avant la fin du mois.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 13. September, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst. Herr Stähelin.

Sprechstunden: Dienstag, 12—1 Uhr, 9, Gresham Street, E.C.2 (St. Anne's Church);
Mittwoch, 12—2 Uhr, 12, Upper Bedford Place, W.C.1. Pfr. C. Th. Hahn.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Oct. 6th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Pagani's Restaurant, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Shooting Practice every Saturday and Sunday at Hendon (opposite Old Welsh Harp).

SWISS GYMNASTIC SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 74, Charlotte Street, W.1. Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 25, LEONARD ST., LONDON, E.C.2